FI

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 16.11.1999
KOM(1999) 588 lopullinen

1999/0239 (ACC)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Vietnamin sosialistisen tasavallan välisen petostentorjuntaa jalkineiden kaupassa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Neuvosto hyväksyi 21. helmikuuta 1999 neuvotteluohjeet, joilla komissio valtuutettiin aloittamaan Vietnamin kanssa neuvottelut sellaisen kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän käyttöönotosta, joka kattaa Vietnamin sosialistisesta tasavallasta peräisin olevien jalkineiden tuonnin Euroopan yhteisöön. Komissio ja Vietnamin hallituksen edustaja parafoivat liitteenä olevan Euroopan yhteisön ja Vietnamin hallituksen välisen yhteisymmärryspöytäkirjan petostentorjunnasta jalkineiden kaupassa 4. elokuuta 1999.

Näin ollen ehdotetaan, että neuvosto päättäisi yllämainitun yhteisymmärryspöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta, kunnes sen virallista tekemistä koskevat menettelyt on yhteisön puolesta saatu päätökseen. Kyseisessä väliaikaisessa soveltamisessa noudatetaan vastavuoroisuuden periaatetta.

1999/0239 (ACC)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Vietnamin sosialistisen tasavallan välisen petostentorjuntaa jalkineiden kaupassa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta Vietnamin sosialistisen tasavallan kanssa yhteisymmärryspöytäkirjan petostentorjunnasta jalkineiden kaupassa.

(2) Kyseinen yhteisymmärryspöytäkirja parafoitiin 4 päivänä elokuuta 1999.

(3) On tarpeen soveltaa kyseistä pöytäkirjaa väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2000 vastavuoroisuuden periaatetta noudattaen, kunnes sen virallista tekemistä koskevat menettelyt on saatu päätökseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Sovelletaan väliaikaisesti Vietnamin sosialistisen tasavallan kanssa tehtyä yhteisymmärryspöytäkirjaa petostentorjunnasta jalkineiden kaupassa[1] 1 päivästä tammikuuta 2000 vastavuoroisuuden periaatetta noudattaen.

2 artikla

Yhteisymmärryspöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä […] päivänä […]kuuta […].

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

[1] Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisen* lehden C-osastossa päivämäärän, josta kyseisen yhteisymmärryspöytäkirjan soveltaminen alkaa tämän artiklan mukaisesti.

LIITE

EUROOPAN YHTEISÖN

JA VIETNAMIN HALLITUKSEN

VÄLINEN

YHTEISYMMÄRRYSPÖYTÄKIRJA

PETOSTENTORJUNNASTA JALKINEIDEN KAUPASSA

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

VIETNAMIN HALLITUS,

jäljempänä osapuolet, jotka

HALUAVAT edistää asianmukaista ja tasapuolista jalkineiden kaupan kehitystä Euroopan yhteisön, jäljempänä 'yhteisö', ja Vietnamin hallituksen, jäljempänä 'Vietnam', välillä kaupan ennustettavuuden mahdollistavissa olosuhteissa ja pysyvään yhteistyöhön pyrkien,

TUNNUSTAVAT jalkineiden viennin merkityksen Vietnamin talouden jatkuvalle kehitykselle sekä tarpeen varmistaa se, että Vietnamista peräisin oleville jalkineille myönnetään esteetön pääsy Euroopan yhteisön markkinoille ja soveltuvin osin EY:n yleiseen tullietuusjärjestelmään,

OVAT PÄÄTTÄNEET toteuttaa asianmukaisia toimia torjuakseen kolmansien osapuolten vilpilliset alkuperäilmoitukset, joilla tosiasiallisesti vähennetään vietnamilaisten jalkinetuottajien vientipotentiaalia, työllisyyttä ja lisäarvoa,

OTTAVAT HUOMIOON Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 1995 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Vietnamin välisen yhteistyösopimuksen tavoitteet ja määräykset,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tätä yhteisymmärryspöytäkirjaa sovelletaan Vietnamista yhteisöön vietäviin harmonoidun järjestelmän 64 ryhmään kuluviin tuotteisiin, jäljempänä 'jalkineet'.

2 artikla

Sellaisten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa, jotka ovat yhteisön lainsäädännössä vahvistettujen alkuperäsääntöjen mukaisesti peräisin Vietnamista ja jotka täyttävät tässä yhteisymmärryspöytäkirjassa vahvistetut edellytykset, ei sovelleta määrällisiä rajoituksia.

3 artikla

Osapuolet ovat petosten torjumiseksi sopineet seuraavista hallinnollisista järjestelyistä:

1. Vietnam myöntää 1 artiklassa tarkoitetuille jalkineille vientitodistukset asiaa koskevan Vietnamin lainsäädännön mukaisesti ilman eri toimenpiteitä. Kyseisten tuotteiden on oltava yhteisön lainsäädännössä vahvistettujen alkuperäsääntöjen mukaisia Vietnamin alkuperätuotteita. Vientitodistusten on oltava liitteessä I esitetyn mallin mukaisia, ja ne täytetään liitteen I lisäystä A noudattaen. Vietnamin hallituksen nimittämä edustaja allekirjoittaa kunkin vientitodistuksen alkuperäiskappaleen.

2. Vietnam toimittaa Euroopan yhteisöjen komissiolle vientitodistusten myöntämiseen valtuutettujen viranomaisten nimet ja osoitteet sekä leimasin- ja allekirjoitusnäytteet.

Vietnam ilmoittaa komissiolle kaikista edellä mainittuja tietoja koskevista muutoksista.

3. Euroopan yhteisön toimivaltaiset viranomaiset myöntävät 1 artiklassa tarkoitetuille tuotteille Vietnamin toimivaltaisten viranomaisten myöntämän alkuperäisen vientitodistuksen esittämistä vastaan ilman eri toimenpiteitä tuontitodistuksen, jolla tuotteet luovutetaan vapaaseen liikkeeseen. Tuontitodistus on myönnettävä viiden työpäivän kuluessa hakemuksen jättämisestä.

4. Vietnam sitoutuu toimittamaan kuuden työpäivän kuluessa kunkin vientitodistuksen myöntämisestä tiedot tuotteista, joita edellä mainitut vientitodistukset koskevat. Tämä toteutetaan sähköisellä yhteydellä Vietnamin toimivaltaisten viranomaisten ja yhteisön *Système Intégré de Gestion de Licenses* -järjestelmän (yhtenäinen lisenssien hallinnointijärjestelmä), jäljempänä 'SIGL', välillä.

5. Jos SIGL:n kautta sähköisesti vastaanotetut tiedot poikkeavat merkittävästi ja perusteettomasti Euroopan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille toimitetuista vientitodistuksista, kumpi tahansa osapuoli voi pyytää tämän yhteisymmärryspöytäkirjan 6 artiklan mukaisia neuvotteluja eroavuuksien syiden selvittämiseksi. Jos kyseisten eroavuuksien syynä on muiden kuin Vietnamin alkuperätuotteiden vilpillinen uudelleenlastaus, osapuolet sopivat niiden toistumisen välttämiseksi tarvittavista toimenpiteistä.

4 artikla

Vietnamin valtion toimivaltainen viranomainen myöntää vietnamilaista alkuperää koskevat todistukset yhteisöjen yleistä tullietuusjärjestelmää varten yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

5 artikla

1. Tämän yhteisymmärryspöytäkirjan tehokkaan toiminnan varmistamiseksi yhteisö ja Vietnam sopivat toimivansa täysipainoisesti yhteistyössä sellaisten petosten estämiseksi, tutkimiseksi sekä tarvittavien oikeudellisten ja/tai hallinnollisten toimien toteuttamiseksi, jotka tapahtuvat uudelleenlastaamalla, kuljetusreittiä muuttamalla, alkuperämaata tai -paikkaa koskevan väärän ilmoituksen antamalla, asiakirjoja väärentämällä, tavaroiden määrää, kuvausta tai luokittelua koskevia vääriä ilmoituksia antamalla tai millä tahansa muilla keinoin. Tämän mukaisesti Vietnam ja yhteisö sopivat ottavansa käyttöön tarvittavat oikeudelliset säännökset ja määräykset sekä hallinnolliset menettelyt, joiden avulla tällaisia petoksia voidaan torjua tehokkaasti ja joihin kuuluu asianomaisiin viejiin ja/tai tuojiin kohdistuvien oikeudellisesti sitovien korjaavien toimenpiteiden käyttöönotto.

2. Jos yhteisö katsoo käytettävissä olevien tietojen perusteella petoksen tapahtuneen, se neuvottelee Vietnamin kanssa molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi. Neuvottelut käydään 6 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

3. Kun petoksesta on saatu näyttöä, yhteisöllä on lainsäädäntönsä mukaisesti oikeus kieltää asianomaisten tavaroiden tuonti alueelleen.

4. Tämän artiklan nojalla käydyt neuvottelut eivät estä tavaroiden vapaata liikkuvuutta, ellei petoksesta ole näyttöä.

5. Osapuolet sopivat perustavansa hallinnollisen yhteistyön järjestelmän kaikkien petoksista aiheutuvien ongelmien ehkäisemiseksi ja ratkaisemiseksi tehokkaalla tavalla tämän yhteisymmärryspöytäkirjan määräysten mukaisesti.

6 artikla

1. Jollei toisin määrätä, tässä yhteisymmärryspöytäkirjassa tarkoitettuihin erityisiin neuvottelumenettelyihin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

   – neuvottelupyyntö on esitettävä kirjallisesti toiselle osapuolelle,

   – 15 päivän kuluessa neuvottelupyynnön esittämisestä on ilmoitettava lausunnossa ne syyt ja olosuhteet, jotka pyynnön esittäneen osapuolen mielestä oikeuttavat kyseisen pyynnön esittämiseen,

   – osapuolten on aloitettava neuvottelut kuukauden kuluessa pyynnön esittämisestä päästäkseen sopimukseen tai molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun kuukauden kuluessa neuvottelujen aloittamisesta.

2. Mistä tahansa tämän yhteisymmärryspöytäkirjan soveltamiseen liittyvästä ongelmasta voidaan kumman tahansa osapuolen pyynnöstä käydä tarvittaessa neuvotteluja. Tämän artiklan mukaiset neuvottelut käydään yhteistyön hengessä ja osapuolten välisten erimielisyyksien sovitteluun pyrkien.

7 artikla

1. Tämä yhteisymmärryspöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen voimaantulon edellyttämien oikeudellisten menettelyjen saattamisesta päätökseen.

   Siihen saakka yhteisymmärryspöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2000 vastavuoroisuusperiaatetta noudattaen, paitsi jos se tulee voimaan ennen kyseistä päivämäärää.

2. Tätä yhteisymmärryspöytäkirjaa sovelletaan kahden vuoden ajan, minkä jälkeen sen voimassaoloa jatketaan ilman eri toimenpiteitä vuodella, ellei jompikumpi osapuolista ilmoita toiselle kirjallisesti kuusi kuukautta ennen yhteisymmärryspöytäkirjan voimassaolon päättymistä, ettei se halua jatkaa sitä.

3. Kumpi tahansa osapuoli voi milloin tahansa ehdottaa 6 artiklan mukaisia neuvotteluja, joiden tarkoituksena on sopia tähän yhteisymmärryspöytäkirjaan tehtävistä muutoksista.

4. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän yhteisymmärryspöytäkirjan ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle osapuolelle. Yhteisymmärryspöytäkirjan soveltaminen lopetetaan kuuden kuukauden kuluttua kyseisen ilmoituksen tekopäivästä.

5. Liite I ja liitteen I lisäys A ovat erottamaton osa tätä yhteisymmärryspöytäkirjaa.

8 artikla

Tämä yhteisymmärryspöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja vietnamin kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.Tehty

Euroopan yhteisön puolesta

Vietnamin hallituksen puolesta

LIITE I

<table>
<tr><td>1. Tavaran lähettäjä (viejän toiminimi, osoite ja maa)</td><td colspan="3" rowspan="2">VIENTITODISTUS HARMONOIDUN JÄRJESTELMÄN 64 RYHMÄÄN KUULUVILLE TUOTTEILLE

ALKUPERÄISKAPPALE

(jalkineet)</td></tr>
<tr><td>2. Tavaran vastaanottaja (vastaanottajan nimi, osoite ja maa)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3. Kuljetustapa ja -reitti (jos tiedossa)</td><td colspan="3">4. Myöntämisnumero</td></tr>
<tr><td colspan="3">5. Vientivuosi</td></tr>
<tr><td colspan="2">6. Tavaran kuvaus</td><td>7. Määrä</td><td>8. Vapaasti aluksessa -/sopimusarvo</td></tr>
<tr><td colspan="4">9. Toimivaltaisen viranomaisen varmennus

Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat ovat alkuperältään vietnamilaisia yhteisön lainsäädännössä vahvistettujen alkuperäsääntöjen mukaisesti.</td></tr>
<tr><td>10. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite ja maa)</td><td colspan="3">Paikka Pvm

(allekirjoitus) (leima)</td></tr>
</table>

Liitteen I lisäys A

Vientitodistuksen 4 kohtaa (myöntämisnumero)

koskeva lisäselvitys

Myöntämisnumero muodostuu seuraavista osista:

– kaksi kirjainta Vietnamin yksilöimiseksi seuraavasti: VN,

– kaksi kirjainta aiotun määräjäsenvaltion yksilöimiseksi seuraavasti:

AT = Itävalta

BL = Benelux

DE = Saksa

DK = Tanska

EL = Kreikka

ES = Espanja

FI = Suomi

FR = Ranska

GB = Yhdistynyt kuningaskunta

IE = Irlanti

IT = Italia

PT = Portugali

SE = Ruotsi

– yksi numero myöntämisvuoden yksilöimiseksi, esim. 9 vuodelle 1999,

– kaksi numeroa väliltä 01–99 vientitodistuksen myöntäneen viranomaisen yksilöimiseksi,

– viisinumeroinen luku väliltä 50000–99999 aiottujen määräjäsenvaltioiden yksilöimiseksi.